

ת"י 50342 חלק 7 - מצברי התנעה מטיפוס עופרת-חומצה:
דרישות כלליות ושיטות בדיקה עבור מצברים לאופנועים
טבלת השינויים לאימוץ EN 50342-7: 2015

מהדורת התקן הישראלי, אליו מתייחסת הטבלה: מאי 2022
תאריך הכנת/עדכון הטבלה : 12.05.2022

הטבלה הועברה לממונה בשנת 2018 במסגרת תיקון 13 לחוק התקנים
השינויים בטבלה זו ביחס לטבלה שהועברה לממונה מודגשים בכחול

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים	נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים	פירוט השינויים
---------------------------------------	--	----------------

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל" עצמו או שהתקן הבינל" אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
		לעומת התקן המאומץ			+ תוספת של אזכור של ת"י רשמי 60950 חלק 1	Normative references	2

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל" עצמו או שהתקן הבינל" אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
		לעומת התקן המאומץ			תוספת של אזכור של צג-הגנת הצרכן התשמ"ג-1983 (קובץ התקנות-4465 מיום 24-02-1983)	Normative references	2
					שינוי זה הושמט בגיליון תיקון 1 משנת 2016 שנמצאת אצל הממונה		

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל" עצמו או שהתקן הבינל" אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
		לעומת התקן המאומץ	+		תוספת אזכור של תקן אירופי EN 61429 משנת 1998	Normative references	2

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל" עצמו או שהתקן הבינל" אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
		לעומת התקן המאומץ		ת"י 50342-1 — יחד עם ת"י 50342-7 מחליפים את ת"י 1-60095—הינו תקן רשמי	הוספה הפניה לת"י 50342-1 במקום ההפניה ל-EN 50342-1	Normative references	2

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל" עצמו או שהתקן הבינל" אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
		לעומת התקן המאומץ		הדרישה בהתאם לצו הגנת הצרכן (סימון טובין), תשמ"ג-1983	a) הוספה לסעיף משנה a) דרישה לסימון בשפה העברית של שם היצרן/יבואן וארץ הייצור	General requirements Identification, labelling	4.1

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינ"ל עצמו או שהתקן הבינ"ל אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
לא	לא קיימת דרישה מסוג זה בתקן מאומץ. יתרה מזאת, בתקן המאומץ EN 50324-1 ב-Annex A מצוין שאין להשתמש במלל בשום שפה יחד עם סימני בטיחות. הוועדה החליטה להוסיף את הדרישה.	לעומת התקן המאומץ			הוספה לסעיף משנה e) דרישה לתווית אזהרה בעברית, יחד עם סימני בטיחות: "זהירות!" המצבר מכיל חומצה גופרתית. בזמן פעולת המצבר נפלטים מהמצבר גזים דליקים ונפיצים"	General requirements Identification, labelling	4.1

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל" עצמו או שהתקן הבינל" אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
לא	תקן מאומץ EN 50324-1 מפנה לעניין הסימונים לתקן EN 61429. בתקן EN 61429 בסעיף 6 (Recommendations) ישנה המלצה להוסיף הסבר לסימונים אלה. הוועדה החליטה לשנות את ההמלצה לדרישה מחייבת				הוספה לסעיף משנה f) דרישה להסבר בעברית של סימון איסוף נפרד וסימון מיחזור	General requirements Identification, labelling	4.1

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל" עצמו או שהתקן הבינל" אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
		לעומת התקן המאומץ					
		+			הקלה המאפשרת לסמן את הקיבול (הרזרב) גם ביחידות (min) ולא רק ביחידות המקובלות למצברים (אמפר שעה)	capacity	6.1.4

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל" עצמו או שהתקן הבינל" אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
		לעומת התקן המאומץ					
			דרישה זו היא - בהתאם לתקן הארופי - EN 61429 גיליון A11 תיקון		תוספת לתקן הבין-לאומי. חובת סימון של תיבת מחזור	Safety labelling	6.1.6
			דרישה זו היא - בהתאם לתקן הארופי - EN 61429 גיליון A11 תיקון		שינוי מידות מינימליות של סימנים גרפיים ומלל.	מידות מינימליות של סימנים גרפיים ומלל	6.1.6 - טבלה 201

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל" עצמו או שהתקן הבינל" אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
		לעומת התקן המאומץ			תוספת סימון של תאריך- השינוק של המצבר- (חודש ושנה)	תאריך השינוק	6.1.201
				בדיקת עמידות הסימון- תתבצע בהתאם לתקן- הרשמי 60950 חלק 1- סעיף 1.7.11 (durability)	בדיקת עמידות הסימון- תתבצע בהתאם לתקן- הרשמי 60950 חלק 1	בדיקת עמידות- הסימון	6.1.203

שינויים שאינם מתחייבים לפי חוק התקנים		נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים			פירוט השינויים		
האם סעיף "ואקום"?	נימוקים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה (4)	קריטריון מס' 4 - הפנייה לתקנים בינ"ל אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל" עצמו או שהתקן הבינל" אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים לאומיים מיוחדים שאושרו ע"י השרים	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות כאמור	מהות השינוי בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מס' הסעיף בתקן הישראלי
		לעומת התקן המאומץ			הבהרה: שינוי בסעיף-b4, הפנייה לסעיף-6.1.5 לא חלה ובמקומה-תחול הפנייה לסעיף-6.1.6	Safety labelling	Annex B

**מצברי התנעה מטיפוס עופרת-חומצה:
דרישות כלליות ושיטות בדיקה עבור מצברים לאופנועים**

Lead-acid starter batteries:
General requirements and methods of tests for motorcycle batteries

מסמך זה הוא הצעה בלבד

לציון ומתן הצעות

תקן זה הוכן על ידי הוועדה הטכנית 5209 – מצברים וסוללות, בהרכב זה:

- | | | |
|----------------------------|---|----------------------------------|
| איגוד לשכות המסחר | - | אודי סורקיס, דני פירסט |
| המועצה הישראלית לצרכנות | - | מיכאל שיזף |
| התאחדות התעשיינים בישראל | - | אמיר אבישי, איציק ביטון |
| מהנדסים/אדריכלים/טכנולוגים | - | אוריאל אפרייאת, ישראל כהן (יו"ר) |
| מינוי אישי | - | דוד ברלה |
| מינוי אישי – מעבדה | - | עוזי אלוף |
| מינוי אישי – רשות מדינה | - | אלכסנדר רודיאק |
| משרד הכלכלה והתעשייה | - | שלומי אביסרור |
| רשות ההסתדרות לצרכנות | - | בני הסר |
| רשות החשמל | - | יוסי סויסה |

מיכאל שיינגרט ריכז את עבודת הכנת התקן.

סוויסה

<p>הודעה על רויזיה תקן ישראלי זה, ת"י 50342 חלק 7, והתקן הישראלי ת"י 50342 חלק 1 באים במקום התקן הישראלי ת"י 60095 חלק 1 מפברואר 2010 גיליון התיקון מס' 1 מאוגוסט 2019</p>	<p>הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים תקן ישראלי זה, למעט השינויים והתוספות הלאומיים המצוינים בו, זהה לתקן של הוועדה האירופית לתקינה בתחום האלקטרוטכניקה (CENELEC) EN 50342-7: July 2015</p>
--	--

מילות מפתח:

מצברים מטיפוס עופרת-חומצה, סוללת מצברים, תאי חשמל, בדיקות חשמל, בדיקות ביצועים, מתח חשמלי, חלקי רכב, רכב דרכים, אופנועים, סימון.

Descriptors:

Lead-acid batteries, storage batteries, electric cells, electrical testing, performance testing, voltage, vehicle components, road vehicles, motorcycles, marking.

עדכניות התקן

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה. המשתמשים בתקנים יוודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו. מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

תוקף התקן

תקן ישראלי על עדכוניו נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות. יש לבדוק אם המסמך רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

סימון בתו תקן

כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:



זכויות יוצרים

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.

This national standard is based on EN 50342-7: July 2015 and parts of this standard are reproduced with the permission of the European Committee for Electrotechnical Standardization - CENELEC, Rue de la Science 23, B-1040 Brussels, Belgium.

הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של הוועדה האירופית לתקינה בתחום האלקטרוטכניקה (CENELEC) EN 50342-7 מיולי 2015 שאושר כתקן ישראלי בשינויים ובתוספות לאומיים.

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- תרגום סעיף חלות התקן האירופי (בעברית)
- פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן האירופי (בעברית)
- תרגום חלקו העברי של התקן (באנגלית)
- התקן האירופי (באנגלית)

הערות לאומיות לתקן הישראלי מובאות כהערות שוליים וממוספרות באותיות האלף-בית.

מהדורה זו של התקן הישראלי, יחד עם התקן הישראלי ת"י 50342 חלק 1, באה במקום מהדורת התקן הישראלי ת"י 60095 חלק 1 מפברואר 2010, לרבות גיליון התיקון מס' 1 מאוגוסט 2019, שאימצה את התקן הבין-לאומי IEC 60095-1 (מהדורה 7.0) מנובמבר 2006 בשינויים ובתוספות לאומיים.

ההבדלים בין מהדורת התקן הישראלי ת"י 60095 חלק 1 מפברואר 2010 לבין מהדורה זו של התקן הישראלי נובעים מאימוץ התקנים האירופיים EN 50342-1 ו- EN 50342-7 במקום התקן הבין-לאומי IEC 60095-1.

תקן זה הוא חלק מסדרת תקנים החלים על מצברי התנעה מטיפוס עופרת-חומצה.

חלקי הסדרה הם אלה:

- ת"י 50342 חלק 1 - מצברי התנעה מטיפוס עופרת-חומצה: דרישות כלליות ושיטות בדיקה
- ת"י 50342 חלק 7 - מצברי התנעה מטיפוס עופרת-חומצה: דרישות כלליות ושיטות בדיקה עבור מצברים לאופנועים

חלות התקן (תרגום סעיף 1 של התקן האירופי)

תקן זה חל על מצברי עופרת-חומצה, המשמשים בעיקר כמקור כוח להתנעה של מנועי שרפה פנימית, להארה וכן להצתה של אופנועים, של רכבי ספורט-כוח (power sport vehicles) ושל טרקטורונים בקיבול מקסימלי של 35 אמפר · שעה (C_{10}) (להלן: מצברים). המתח הנומינלי הוא 12 וולט או 6 וולט. בתקן זה הגדרות הבדיקה והקריטריונים נכתבו עבור מצברים שהמתח הנומינלי שלהם 12 וולט בלבד. עבור מצברים שהמתח הנומינלי שלהם 6 וולט, יש לחלק את כל המתחים בשתיים.

פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן האירופי

2. Normative references

במקום אחד התקנים האירופיים המאוזכרים בתקן והמצויינים בסעיף זה, חל תקן ישראלי, כמפורט להלן:

התקן האירופי המאוזכר	התקן הישראלי שחל במקומו
EN 50342-1	ת"י 50342 חלק 1 – מצברי התנעה מטיפוס עופרת-חומצה: דרישות כלליות ושיטות בדיקה

4. General requirements

4.1 Identification and labelling

- בסוף סעיף המשנה a) יוסף:
 - שם היצרן ומענו, ואם המצבר מיובא – שם היבואן ומענו^(א);
 - ארץ הייצור.
- פרטי הסימון שלעיל יהיו בשפה העברית.
- בסוף הכתוב בסעיף המשנה e) יוסף:
 - וכן תווית אזהרה בשפה העברית, כמפורט להלן:

זהירות!
המצבר מכיל חומצה גופרתית.
בזמן פעולת המצבר נפלטים מהמצבר גזים דליקים ונפיצים.

- בסוף הכתוב בסעיף המשנה f) יוסף:
 - וכן המילים המפורטות להלן, בשפה העברית, לצד סימונים של איסוף נפרד (separate collection) ומחזור (recycling):

המצבר מכיל עופרת-חומצה.
בתום השימוש יש למסור את המצבר למחזור.
אין להשליך את המצבר לאשפה או לרשות הרבים.

^(א) אם המצבר מיובא, אין חובה לסמן את שם היצרן ומענו.

ICS 29.220.20

English Version

Lead acid starter batteries - Part 7: General requirements and methods of tests for motorcycle batteries

Batteries d'accumulateurs de démarrage au plomb - Partie
7: Exigences générales, méthodes d'essais pour les
batteries d'accumulateurs pour motocycles

Blei-Akkumulatoren-Starterbatterien - Teil 7: Allgemeine
Anforderungen und Prüfungen von Motorradbatterien

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-06-30. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
European foreword	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 General requirements.....	5
4.1 Identification and labelling	5
4.2 Marking of the polarity	5
5 General test condition.....	5
5.1 Characteristics and abbreviations	5
5.2 Sampling of batteries	6
5.3 Measuring instruments	6
6 Test sequence.....	6
7 Inspections and test procedures	7
7.1 Charging of batteries.....	7
7.2 C _{10e} capacity check.....	8
7.3 Cranking performance test	8
7.4 Endurance test.....	9
7.5 Charge retention test.....	9
7.6 Water consumption test.....	10
7.7 Vibration resistance test.....	10
Annex A (normative) Correlation between C10 and C20	11

European foreword

This document (EN 50342-7:2015) has been prepared by CLC/TC 21X "Secondary cells and batteries".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2016-06-30
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2018-06-30

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

It is due to Commission Regulation (EU) No 1103/2010 of 29 November 2010 establishing, pursuant to Directive 2006/66/EC of the European Parliament and of the Council, rules as regards capacity labelling of portable secondary (rechargeable) and automotive batteries and accumulators (OJ L 313, 30.11.2010, p. 3–7).

It provides precise definitions of the values of accuracy for capacity and cold cranking. For this purpose, the definition of the labelled capacity is clearly identified, and a method of sampling the batteries as well as the degree of compliance is defined. Additionally, the needed marking is described precisely.

1 Scope

This European Standard is applicable to lead-acid batteries used primarily as a power source for the starting of internal combustion engines, lighting and ignition of motorcycles, power sport vehicles and all-terrain vehicles up to a maximum capacity of 35 Ah (C_{10}) (further on referred as batteries). The nominal voltage is 12 V or 6 V.

Test definitions and criteria in this document are written for batteries with a nominal voltage of 12 V only. For batteries with a nominal voltage of 6 V all voltages have to be divided by two.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 50342-1, *Lead-acid starter batteries – Part 1: General requirements and methods of test*

EN 61429:1996+A11:1998, *Marking of secondary cells and batteries with the international recycling symbol ISO 7000-1135 and indications regarding directives 93/86/EEC and 91/157/EEC*

IEC 60417, *Graphical Symbols for Use on Equipment*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

flooded or vented batteries

secondary battery having a cover provided with one or more openings through which gaseous products may escape

[SOURCE: EN 50342-1]

3.2

Valve Regulated Lead Acid batteries

VRLA

valve regulated lead-acid batteries are secondary batteries which are closed under normal conditions but which has an arrangement that allows the escape of gas if the internal pressure exceeds a predetermined value

Note 1 to entry: The battery cannot receive addition to the electrolyte. In VRLA batteries the electrolyte is immobilized.

[SOURCE: EN 50342-1]

3.3

activation of dry charged batteries

batteries for motorcycle application are in many cases delivered as dry charged batteries. They have to be filled with a defined amount of electrolyte before usage. If no electrolyte is delivered with the battery and no advice is given by the manufacturer, batteries shall be filled with diluted sulfuric acid of density 1,28 kg/l \pm 0,01 kg/l at 25°C for flooded batteries and 1,32 kg/l \pm 0,01 kg/l at 25 °C for valve regulated batteries

Note 1 to entry: Any other manufacturer instruction for handling after filling and before first usage shall be considered.